

来华留学生专业汉语学习丛书·科技汉语系列

A Series of Specialized Chinese Textbooks for Foreigners Studying in China · Chinese for Science and Technology



中 / 国 / 政 / 府 / 奖 / 学 / 金 / 生 / 专 / 用 / 教 / 材

A Series of Textbooks Designated for Chinese Government Scholarship Students

科技汉语

读写教程

CHINESE FOR SCIENCE AND TECHNOLOGY
—READING AND WRITING

白晓红 © 主编



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS



科技汉语读写教程

CHINESE FOR SCIENCE AND TECHNOLOGY
—READING AND WRITING

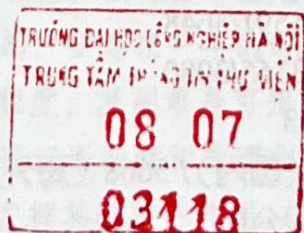
主 编◎白晓红

编 者◎(按姓氏音序排名)

白晓红 毛俊萍

王业奇 王子君

翻 译◎王子君



北京语言大学出版社

BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

编写说明

Words from the compilers

“来华留学生专业汉语学习丛书”适用于来华学习理工、西医、经贸、中医及相关专业，汉语水平为初级的外国留学生，旨在培养留学生学习理工、西医、经贸、中医及相关专业所急需的听说读写技能，帮助学习者掌握专业汉语的基本词汇、构词法、表达句式，使之顺利地入系接受本科专业教育。

本教程为“来华留学生专业汉语学习丛书·科技汉语系列”语言类主干教材，是为理工类来华留学生在预科阶段学习而编写的专门汉语教材。它是普通汉语课程和数理化专业课程之间的桥梁和纽带。本教程主要目标是，培养预科留学生在数、理、化、计算机方面所需的基本汉语知识和基础汉语技能，为学生学习数、理、化、计算机等专业课消除语言障碍，为专业课提供必要的语言支撑。

留学生学习数理化等专业课，首先遇到的障碍是在语言方面。专业教材的表述语言属于科技语体，其词汇、语法结构与日常口语体有着巨大的差异。据我们对近400万字的数理化教材语料的统计，在频率最高的前1000个非科技术语词中，有20%的词没有被列入HSK词汇大纲，即使是出现在HSK词汇大纲中的80%的词，也大多属于级别较高的词汇（丙级、丁级），初级汉语教材中大多还没有涉及。此外，语法结构方面，科技语体所用句型、句式更注重严密的逻辑性，定语、状语比较复杂；同时，又有不少习用的文言文格式。因此，科技语体的理解难度要明显高于日常口语语体。即使一个人的普通汉语达到了一定水平，要想理解数理化等专业教材所使用的语言也有相当的难度。预科留学生绝大多数是从来没有学过汉语的，他们在预科阶段汉语要从零学起，要想在一年的时间内达到能基本听懂专业课讲授、基本读懂数理化专业教材的程度，其困难是可想而知的。

要想较好地完成培养目标，在普通汉语教材和数理化专业教材之间必须有一个过渡的桥梁，本教程就试图在这方面发挥其独特的作用。

这套教材与以往的科技汉语教材有两方面的不同。

首先，以功能为纲。以往的科技汉语教材可以分为科普性教材和专业性教材两类。科普性汉语教材多以科技话题为纲，优点是知识涉及面广、趣味性强；缺点是专业知识和语言训练都比较散漫，缺乏系统性。专业性科技汉语教材，多以专业知识体系为纲，其优点是知识比较系统，缺点是语言难度大，缺乏梯度和趣味，不利于汉语初学者的学习掌握。本教程走的是功能法的路子，通过对科技汉语语料的认真分析，提炼出若干个语言功能项目，如“常见数学符号”“常用表达式”“简单数理关系”“定义与说明”以及“位置与方向”等，根据这些语言功能项目来安排

教学内容。由于这些功能项目是贯穿于数理化各门专业教材的表述语言中的，因此以语言功能为纲，使得本教材内容上不局限于某一科专业知识，而具有普适性。

其次，以半科技词语和书面词语为主。科技语体与日常口语语体在词汇方面最突出的差别是，前者有大量的专业术语、半科技词语和带文言色彩的书面词语。专业术语主要承载独特的专业概念和知识，专业性强，数量大，作为初级水平的专业汉语教材无法也不适合以此为教学目标。半科技词语和常用书面词语在科技语体中使用频率高、分布范围广，是构成科技语体的基础材料，因此，这套教材以半科技词语和常用书面词语为主要教学内容，根据其使用频率来选择用词。教材共选用生词语 1100 个左右（其中“读写教程”和“听说教程”共同选用的占 60%），绝大部分在《科技汉语词频表》* 中位于前 2000 位，这就保证了所教授词语的基础性和通用性。

本教程与《科技汉语听说教程》相配合，其练习的内容以读为主，以写为辅，重在培养学生对科技汉语的阅读理解能力。课文结构包括学习词语、学习格式、学习课文、课外练习以及小知识五大部分。丰富、实用的练习是本教材的一大特色。除了在前四部分都设计了相应的练习题，边学边练以外，在练习形式上还有五种新颖实用的题型：一是体现合作学习的练习；二是接近新 HSK 考试题型的练习；三是引导学生体会汉语构词法的练习；四是激发学生探索欲望的趣味练习；五是提高学生对手写体汉字认识能力的练习。

本教程在细节上突出人性化设计，如特别增加了 mp3 目录，便于学生检索和自学，提高学习效率；补充手写体练习、手写体课文，并区分三个连写程度不同的阶段，有利于提高学生入系后对手写板书的认读效率；生词、课文、语音练习均配有录音，并按段落及练习题切分文件，方便学生反复模仿发音，加快知识的语码转换。

全书一共 21 课，建议每 5~6 课时完成一课，全书可供一个学期的教学使用。部分练习参考答案可登录北京语言大学出版社“汉语教学与文化资源中心”（resources.blcup.com）获取。

编写分工：第 1 课由白晓红、王业奇、毛俊萍、王子君共同编写；第 2、3、4、5 课由王业奇编写；第 6、7、8、9、10 课由王子君编写；第 11、12、13、14、15 课由毛俊萍编写；第 16、17、18、19 课由白晓红编写；第 20、21 课由王业奇、白晓红编写。全书由白晓红负责统稿。

在科技汉语语料分析和统计工作中，我们得到了郑洪升、张雅轩、王雷三位专业人士的大力帮助，在此表示衷心感谢！

编者

* 本教程的编写人员从分析、统计科技汉语语料入手，通过对近 400 万字的初中、高中以及大学数理化、计算机教材的统计、筛选，制定出《科技汉语词频表》。

目 录

Contents

第 一 课	数学符号	
Lesson 1	Mathematical Symbols	
第 二 课	常用表达式	
Lesson 2	Common Expressions and Formulas	
第 三 课	简单数理关系	
Lesson 3	Simple Mathematical Relations	
第 四 课	常用数学图形及图形间的关系	
Lesson 4	Common Mathematical Graphics and Their Relations	32
第 五 课	定义与说明	
Lesson 5	Definition and Illustration	41
第 六 课	位置与方向	
Lesson 6	Location and Direction	49
第 七 课	异同与比例	
Lesson 7	Similarity, Difference and Proportion	61
第 八 课	运算与操作 (数学)	
Lesson 8	Calculation and Operation (Mathematics)	72
第 九 课	运算与操作 (物理)	
Lesson 9	Calculation and Operation (Physics)	86
第 十 课	运算与操作 (化学)	
Lesson 10	Calculation and Operation (Chemistry)	97
第 十 一 课	指令与要求	
Lesson 11	Instructions and Directions	107
第 十 二 课	分类与举例	
Lesson 12	Categorization and Exemplification	117

第十三课	变换解释 (说明)	
Lesson 13	Explaining in Different Words	129
第十四课	事物的构成	
Lesson 14	Composition of an Object or a Substance	138
第十五课	事物的变化 (一)	
Lesson 15	Changes of Things (I)	148
第十六课	事物的变化 (二)	
Lesson 16	Changes of Things (II)	157
第十七课	因果联系	
Lesson 17	Cause and Effect	168
第十八课	条件限制	
Lesson 18	Condition and Restriction	177
第十九课	推论总结	
Lesson 19	Inference and Conclusion	188
第二十课	问题解读 (一)	
Lesson 20	Understanding the Problems (I)	198
第二十一课	问题解读 (二)	
Lesson 21	Understanding the Problems (II)	208
课文 (手写体)		218
Texts (handwritten)		
词语总表		230
Vocabulary		